

## Фрагмент практичного заняття з нідерландської мови з формування у студентів другого курсу компетентності в аудіюванні з використанням автентичних відеоматеріалів у процесі самостійної роботи

У цій публікації представлено фрагмент практичного заняття з нідерландської мови на другому курсі для формування у студентів філологічного профілю аудитивної компетентності в процесі самостійної роботи з автентичними відеоматеріалами лінгвосоціокультурної характеру. **Ключові слова:** нідерландська мова, компетентність в аудіюванні, автентичні відеоматеріали, самостійна робота, студенти другого курсу.

**Соковых О. В.**

Киевский национальный лингвистический университет

**Фрагмент практического занятия по нидерландскому языку по формированию у студентов второго курса компетентности в аудировании с использованием автентичных видеоматериалов в процессе самостоятельной работы**

В данной публикации представлен фрагмент практического занятия по нидерландскому языку на втором курсе для формирования у студентов филологического профиля аудитивной компетентности в процессе самостоятельной работы с автентичными видеоматериалами лінгвосоціокультурного характера.

**Ключевые слова:** нидерландский язык, компетентность в аудировании, автентичные видеоматериалы, самостоятельная работа, студенты второго курса.

**Sokovykh, O. V.** Kyiv National Linguistic University

**The fragment of the Dutch language lesson for developing second-year tertiary students' listening comprehension competence during their self-study work with authentic video materials**

This work presents the fragment of the Dutch language lesson for developing listening comprehension skills of the second-year tertiary students majoring in philology while their extramural self-study work with socio-cultural video materials.

**Key words:** the Dutch language, listening comprehension competence, video materials, self-study work, second-year tertiary students.

**Тема заняття: Koningsdag (День короля у Нідерландах)**

**Тип фрагмента:** з доміантою «практика у спілкуванні».

**Вид фрагмента:** формування мовленнєвої компетентності в аудіюванні.

**Цілі фрагмента:**

- **практичні:** вчити студентів одержувати повну інформацію з автентичних аудіотекстів запропонованих відеоматеріалів лінгвосоціокультурного характеру, пред'явлених у природному темпі; розвивати у студентів мовленнєві вміння говоріння, зокрема монологічного мовлення, за темою заняття

на основі інформації, отриманої з переглянутих відеофрагментів;

- **лінгвосоціокультурні:** прищеплювати студентам позитивне ставлення до історії, культури, традицій, звичаїв Нідерландів; розвивати здатність студентів коректно розуміти, добирати та користуватися мовними засобами з національно-культурною специфікою під час спілкування нідерландською мовою;
- **розвивальні:** розвивати у студентів комунікативні здібності аудіювання, фонематичний та інтонаційний слух, механізми прогнозування та пам'яті, увагу, мовну і контекстуальну здогадки, вміння самостійно працювати з іншомовними відеоматеріалами;
- **виховні:** формувати у студентів позитивне ставлення до королівства Нідерланди та народу, мова якого вивчається;
- **професійні:** демонструвати студентам способи і прийом організації самостійної позааудиторної роботи з іншомовними автентичними відеоматеріалами.

**Оснащення фрагмента:** три автентичні відеофрагменти з інформацією соціокультурного характеру за темою заняття, роздаткові аркуші для студентів із тестовими завданнями (див. додаток).

**Методичне зауваження:** матеріали цього фрагмента розраховані на два практичних заняття, оскільки представлені у вправах дотекстового (перше заняття) і післятекстового (друге заняття) етапів самостійної роботи студентів із запропонованими відеофрагментами.

Етапи, прийоми	Зміст роботи
<p><b>Етап 1.</b> Підготовка до перегляду відеофрагментів. <b>Приєм 1.</b> Бесіда викладача зі студентами про День короля у Нідерландах.</p>	 <p><b>Т:</b> En nu gaan wij een beetje over Koningsdag praten. Wie kan mij zeggen wat Koningsdag is? Wanneer vieren Nederlanders dit feest? Hebben wij zo'n feest in Oekraïne? Wat doen Nederlanders meestal op Koningsdag? (Зараз ми з вами поговоримо про День короля у Нідерландах. Хто може сказати, що це за день? Коли нідерландці його святкують? Що роблять нідерландці зазвичай у цей день? Чи є у нас якесь схоже свято?)</p>

<p><b>Прийом 2.</b> Виконання тесту множинного вибору на соціокультурну тематику та його перевірка.</p>	<p><b>T:</b> Goed, nu gaan wij een kleine oefening maken. Jullie krijgen een tekst. Hier zijn 5 vragen. Alleen 1 antwoord kan goed zijn. <i>(Добре, а зараз ми з вами виконаємо тестове завдання. Перед вами 5 запитань. Оберіть одну правильну відповідь.)</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Wie is de koning van Nederland?       <ol style="list-style-type: none"> <li>Claus van Amsberg</li> <li>Mark Rutte</li> <li>Willem-Alexander</li> </ol> </li> <li>Wanneer is hij de koning van Nederland geworden?       <ol style="list-style-type: none"> <li>in 1950</li> <li>in 2013</li> <li>in 2007</li> </ol> </li> <li>Wie was de vorige koningin van het land?       <ol style="list-style-type: none"> <li>Beatrix</li> <li>Maxima</li> <li>Juliana</li> </ol> </li> <li>Wanneer wordt Koningsdag gevierd?       <ol style="list-style-type: none"> <li>op 30 januari</li> <li>op 27 april</li> <li>op 30 april</li> </ol> </li> <li>Hoe lang bestaat het feest       <ol style="list-style-type: none"> <li>132 jaar</li> <li>200 jaar</li> <li>50 jaar</li> </ol> </li> </ol> <p><b>T:</b> En nu gaan wij jullie antwoorden controleren. <i>(А тепер давайте перевіримо ваші відповіді)</i> <b>Ключ:</b> 1-с, 2-б, 3-а, 4-б, 5-а.</p>	<p>(3)_____, trouwt met ene Bernhard. Elk jaar krijgt ze voor paleis Soestijk een bloemenhulde op haar verjaardag op 30 april. En als Juliana eenmaal koningin wordt, verplaatst Koninginnedag ook naar die datum. Vanaf de jaren '50 kan iedereen genieten van dit defilé, thuis op zijn eigen (4)_____.</p> <p>In 1980 neemt Beatrix het (5)_____ van haar moeder over. Zij is van 31 januari, maar 30 april doet nog steeds wat de koningin wil. Met de inhuldiging van Koning (6)_____ verandert de datum йн de benaming van onze nationale feestdag: Koninginnedag wordt (7)_____ en valt op de verjaardag van de Koning: 27 april. Een dag later vieren we de koning onder de katers.</p> <p>Kijken jullie naar deze video's en maken de oefening <i>(Перегляньте наступні відеофрагменти і виконайте поданий тест):</i>  <a href="https://www.youtube.com/watch?v=cyzbi25dH_g">https://www.youtube.com/watch?v=cyzbi25dH_g</a>  <a href="https://www.youtube.com/watch?v=CHQYoGAIXXA">https://www.youtube.com/watch?v=CHQYoGAIXXA</a>  <a href="https://www.youtube.com/watch?v=tEm8jzhvBiM">https://www.youtube.com/watch?v=tEm8jzhvBiM</a></p>
<p><b>Прийом 3.</b> Слухання студентами пояснення викладача щодо самостійної позааудиторної роботи з відеофрагментами.</p>	<p><b>T:</b> Thuis moeten jullie 3 video's over Koningsdag kijken. Daarna krijgen jullie een tekst die ingevuld moet worden en op de basis van de informatie uit de video's maken jullie een klein verslag over interessante tradities van Koningsdag. <i>(У позааудиторний час ви маєте переглянути три відеоролики про День короля. Після перегляду відеоматеріалів виконайте тест і на основі отриманої з відео інформації підготуйте коротке повідомлення про цікаві традиції святкування Дня короля у Нідерландах.)</i></p> <p>Jullie moeten de juiste antwoord kiezen en de gatentekst invullen. <i>(Виберіть правильну відповідь та заповніть пропуски в тексті.)</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>verjaardag</li> <li>geboorte</li> <li>dood</li> <li>bloemen</li> <li>prinses</li> <li>vlag</li> <li>Annelise</li> <li>Juliana</li> <li>Alexandra</li> <li>TV</li> <li>radio</li> <li>computer</li> <li>staatshoofdstokje</li> <li>kroon</li> <li>paleis</li> <li>Alexander-Willem</li> <li>Wilhelmus</li> <li>Willem-Alexander</li> <li>Koningsdag</li> <li>Prinsjesdag</li> <li>Willemdag</li> </ol> <p><b>Hoe is Koningsdag ontstaan?</b></p> <p>In 1885 krijgen we een nieuwe feestdag: 31 augustus, de (1)_____ van prinses Wilhelmina: prinsessedag. Als in 1890 de prinses koningin wordt, wordt de prinsessedag ook Koninginnedag. De koningin wordt in 1902 opeens ziek, maar als blijkt dat ze weer aan de beterende hand is, wordt haar Koninginnedag een echt volksfeest. De (2)_____ mag uit het raam en de oranjebitter uit de fles. De dochter van Wilhelmina, prinses</p>	<p><b>Етап 2.</b> Перевірка розуміння переглянутих відеофрагментів.</p> <p><b>T:</b> Nu krijgen jullie de juiste antwoorden voor de gatentekst. Jullie gaan met z'n tweeën werken en de antwoorden van elkaar nakijken. <i>(Перед вами ключ до клоуз-тесту. Працюючи в парах, перевірте тести один одного.)</i> <b>Ключ:</b> 1-а, 2-с, 3-б, 4-а, 5-б, 6-с, 7-а.</p> <p><b>Прийом 1.</b> Взаємоперевірка виконання клоуз-тесту, обговорення його результатів.</p> <p><b>T:</b> Dus, hebben jullie goede resultaten? Zijn jullie ermee tevreden? (Ну що, які у вас результати? Чи задоволені ви ними?) S<sub>1</sub>: ... S<sub>2</sub>: ... S<sub>3</sub>: ...</p> <p><b>Прийом 2.</b> Повідомлення певних соціокультурних фактів про День короля та їх обговорення.</p> <p><b>T:</b> Goed, en nu kunnen jullie vertellen over ineressante tradities over Koningsdag. <i>(Добре, а тепер розкажіть, про які цікаві чи незвичні традиції святкування Дня короля у Нідерландах ви дізналися.)</i> S<sub>1</sub>: Willem-Alexander is de eerste mannelijke Nederlandse vorst in 123 jaar. S<sub>2</sub>: Jaarlijks gaat meer dan 20% van de Nederlanders op de vrijmarkt staan. S<sub>3</sub>: ... <b>T:</b> En nu laten we deze tradities bespreken en vergelijken met onze feesten. <i>(Давайте обговоримо ці традиції, порівняємо їх з нашими святами.)</i> S<sub>1</sub>: ... S<sub>2</sub>: ... S<sub>3</sub>: ...</p>
<p><b>ВИКОРИСТАНІ ІНТЕРНЕТ-РЕСУРСИ</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>10 Interessante Feitjes over Koningsdag! [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <a href="https://www.youtube.com/watch?v=cyzbi25dH_g">https://www.youtube.com/watch?v=cyzbi25dH_g</a></li> <li>Hoe is Koningsdag ontstaan? [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <a href="https://www.youtube.com/watch?v=CHQYoGAIXXA">https://www.youtube.com/watch?v=CHQYoGAIXXA</a></li> <li>Drukke bij vrijmarkt Koningsdag [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <a href="https://www.youtube.com/watch?v=tEm8jzhvBiM">https://www.youtube.com/watch?v=tEm8jzhvBiM</a></li> </ol> <p style="text-align: right;"><i>Отримано 21.06.2017 р.</i></p>		